



**CONTRATTO AI SENSI DELLA LEGGE 22 APRILE 1941 N. 633 SUL DIRITTO  
D'AUTORE**

Tra

**COMITES PARIGI, con sede legale in Parigi, 4 rue de Valence, 75005 Parigi, rappresentato dal Presidente, Signor Vincenzo Cirillo, nato a Casal Di Principe (Ce) il 27/07/1964, domiciliato per la carica presso la suddetta sede legale;**

e

**Virginio VONA, nato a ROMA il 02/08/1969, residente in Francia, 48 Rue Blazac a 91330 YERRES, , (di seguito denominato Autore e congiuntamente all'Istituto Parti), si conviene e si stipula quanto segue.**

**Art. 1**

**1.1** Il Comites di Parigi conferisce all'Autore, che accetta, l'incarico di ideare e realizzare, con contributi di carattere creativo, una storia a fumetti Completa sul tema L'Italia del Père-Lachaise il canto del Gallo (di seguito Storia a fumetti) e n. 5/6 illustrazioni a corredo di altrettante voci (di seguito Illustrazioni e congiuntamente alla Storia a fumetti, solo Tavole) che saranno inserite nel volume doppia versione Italiano e Francese dell'opera dal titolo *L'Italia del Père-Lachaise Il Canto del Gallo*, Storia e Dialoghi di Vincenzo Cirillo. Prima edizione, in corso di realizzazione (di seguito anche solo Opera).

**1.2** L'Autore possiede le competenze professionali necessarie all'esecuzione dell'incarico.

**1.3** L'Autore, accettando l'incarico, si obbliga a eseguirlo in piena autonomia e senza vincolo di subordinazione o eterodeterminazione da parte del Comites senza obblighi di orario o vincoli di presenza nei suoi locali, restando sua prerogativa organizzare secondo proprio criterio le attività e modalità di realizzazione degli apporti oggetto di contratto e dedicandovi tutto il tempo necessario per ottenere il risultato degno del prestigio di cui gode *Il Comites di Parigi* .

0983987476



[parigi.comites@gmail.com](mailto:parigi.comites@gmail.com)



[www.comitesparigi.fr](http://www.comitesparigi.fr)



4 Rue de Valence, 75005 PARIS





## **Art. 2**

**2.1** Resta convenuto sin d'ora che, fin dalla conclusione del presente contratto, l'Autore trasferirà al Comites di Parigi la proprietà esclusiva delle Tavole, contestualmente cedendo tutti i diritti esclusivi di autore e di utilizzazione economica sulle stesse, in qualsiasi forma e modo attualmente esistente o di futura invenzione, per la durata massima della protezione legale. L'Autore, previa comunicazione all'Istituto, potrà riproporre, anche separatamente e/o parzialmente, le Tavole sotto qualsiasi forma, sempre citando la fonte originale (ossia l'Opera) e il comites di Parigi e l'autore della storia e dei dialoghi. Resta inteso che l'Autore potrà utilizzare le Tavole per la promozione del proprio lavoro, citando la fonte originale.

**2.2** L'Autore garantisce l'assoluta originalità delle Tavole, assicurando che la loro utilizzazione non violerà, né in tutto né in parte, diritti di terzi, assumendo altresì la piena responsabilità personale e patrimoniale estesa alla garanzia da ogni azione, danno o molestia che possano provenire da terzi, sia nei riguardi del Comites di Parigi, sia nei confronti dei suoi aventi causa e garantendo e manlevando il comites di Parigi da ogni danno e/o onere in cui dovesse incorrere per aver confidato nella veridicità della presente dichiarazione.

## **Art. 3**

**3.1** L'incarico dovrà essere completato dall'Autore, in piena autonomia, secondo le indicazioni dell'Istituto, mediante la consegna delle Tavole entro il 30 Aprile 2021, a pena di risoluzione del presente contratto ex art. 1456 c.c., per patto espresso a beneficio del Comites di Parigi, fatta salva ogni altra e diversa azione. Tuttavia se, per causa non imputabile all'Autore, quest'ultimo si trovasse nell'impossibilità di rispettare tali termini, si impegna a darne tempestiva comunicazione al Comites di Parigi al quale è riservata la facoltà di concedere una proroga, fatta salva la facoltà risolutiva come sopra stabilita.

**3.2** Le Tavole saranno soggette alla preventiva approvazione del Comites di Parigi. Nel caso in cui le Tavole non venissero approvate, il presente contratto sarà privo di efficacia e dovrà intendersi

0983987476



[parigi.comites@gmail.com](mailto:parigi.comites@gmail.com)



[www.comitesparigi.fr](http://www.comitesparigi.fr)



4 Rue de Valence, 75005 PARIS





inesistente e privo di. effetti fin dall'origine

#### **Art. 4**

**4.1** Il compenso per il lavoro nonché per la cessione di tutti i diritti esclusivi di utilizzazione economica viene di comune accordo convenuto in onnicomprensivi Euro 11000, al netto delle ritenute fiscali, che l'Istituto corrisponderà all'Autore dopo l'accettazione ai sensi dell'art. 3.2. per la realizzazione d'un fumetto tra 40/46 Tavole in doppia versione ITALIANO e FRANCESE lo scenario della storia " **L'Italia del Père Lachaise il Canto del Gallo** " di cui testo e Dialoghi sono dell'autore Vincenzo Cirillo, realizzazione dello Story-Board, disegni a colori per Le 40/46 Tavole , la messa in pagina delle due versioni Italiano e Francese e Illustrazione della doppia copertina del fumetto , tutto secondo le indicazioni dell'editore che procederà alla stampa scelto dal Comites di Parigi e l'etica dell'editore in questione, Cessione di tutti i diritti d'autore al Comites di Parigi.

**4.2** Eventuali spese correlate all'esecuzione dell'incarico (a titolo meramente esemplificativo: trasporto, vitto, alloggio, etc.) saranno ad esclusivo carico dell'Autore dichiarando le Parti che, nella determinazione del compenso di cui sopra, le stesse hanno anche tenuto conto dell'incidenza di tali possibili esborsi.

**4.3** L'utilizzo da parte del Comites di Parigi delle Tavole, per le relative finalità pubblicitarie, promozionali e/o di critica, non comporterà ulteriore compenso in favore dell'Autore.

#### **Art. 5**

**5.1** L'Autore si impegna a non utilizzare e diffondere i criteri ideativi o il know-how dell'Opera e i materiali elaborati e affidatigli in esecuzione del presente contratto.

**5.2** L'Autore si obbliga, altresì, ad osservare, durante l'esecuzione delle predette attività e successivamente ad esse, il più rigoroso riserbo sulle informazioni, le notizie e i dati di cui sia venuto a conoscenza o in possesso nell'esecuzione dell'incarico e a non divulgarli, né in tutto, né in parte.

0983987476



[parigi.comites@gmail.com](mailto:parigi.comites@gmail.com)



[www.comitesparigi.fr](http://www.comitesparigi.fr)



4 Rue de Valence, 75005 PARIS





#### **Art. 6**

L'Autore dichiara di ben conoscere – avendone presa completa e attenta visione su base cartacea e/o attraverso collegamento telematico al sito Internet [www.comitesparigi.fr](http://www.comitesparigi.fr) – il Codice etico del Comites di Parigi, del Consolato Italiano di Parigi e del Maeci e si impegna a tenere comportamenti conformi con i principi in esso stabiliti.

#### **Art. 7**

Il presente contratto sarà disciplinato, eseguito e interpretato ai sensi del diritto italiano. Le Parti accettano di definire amichevolmente qualsiasi controversia possa nascere dal presente contratto; nel caso in cui ciò non sia possibile, le Parti convengono che per la soluzione di ogni controversia in relazione all'interpretazione, all'adempimento e all'esecuzione dello stesso sarà competente in via esclusiva il Foro di Roma.

#### **Art. 8**

**8.1** Il presente contratto, per espressa volontà delle Parti, ha efficacia completamente novativa di ogni precedente accordo che, pertanto, resta integralmente assorbito e sostituito dal presente.

**8.2** Qualsiasi modifica al presente contratto dovrà essere concordata e approvata per iscritto.

#### **Art. 9**

Le Parti danno atto, infine, che il presente contratto rappresenta i loro rispettivi interessi ed è stato posto all'esito di trattative paritariamente e liberamente condotte, di talché le clausole che precedono non sono assoggettate al rispetto delle prescrizioni e delle formalità di cui agli artt. 1341 e 1342 c.c., di seguito comunque adempiute per estrema chiarezza del reciproco impianto obbligatorio.

0983987476



[parigi.comites@gmail.com](mailto:parigi.comites@gmail.com)



[www.comitesparigi.fr](http://www.comitesparigi.fr)



4 Rue de Valence, 75005 PARIS





**Allegato:**

- Informazioni ai sensi del D.Lgs. 2003/196 e del Regolamento UE/2016/679.

Parigi 10/8/2020

---

**L'Autore**

---

Per accettazione specifica delle clausole di cui agli articoli 1.2, 1.3, 2, 3, 4, 5 e 7.

0983987476



[parigi.comites@gmail.com](mailto:parigi.comites@gmail.com)



[www.comitesparigi.fr](http://www.comitesparigi.fr)



4 Rue de Valence, 75005 PARIS





L'Autore

**Informazioni sul trattamento dei dati personali ai sensi del D. Lgs. 196/2003 e del Regolamento UE/2016/679**

Il trattamento dei dati personali che riguarda l'Autore avverrà con le seguenti modalità precisate nelle informazioni che vengono rese all'interessato nell'ambito delle previsioni di cui al Regolamento UE/2016/679 e al D. Lgs. n. 196/2003. In particolare:

Il trattamento sarà effettuato con modalità sia manuali che informatizzate, con l'utilizzo di supporti informatici e archivi cartacei, idonei a garantire la massima sicurezza e riservatezza, nel rispetto della normativa sopra richiamata e dei connessi obblighi e secondo le finalità e modalità illustrate nelle presenti informazioni.

I dati personali e l'indirizzo di posta elettronica forniti saranno utilizzati dall'Istituto:

- 1) per le **finalità connesse al contratto** esistente tra l'Istituto stesso e l'interessato. Base giuridica del trattamento è la necessità di dare esecuzione al contratto. La fornitura dei dati per tali finalità è **obbligatorio** e l'eventuale rifiuto di fornire tali dati comporta l'impossibilità di dar corso alle attività necessarie alla realizzazione delle suddette finalità;
- 2) i suddetti dati potranno essere utilizzati anche per diffonderli attraverso il portale Internet Treccani e nella propria rete Intranet per favorire il contatto con gli utenti e con i lettori. Base giuridica di questo trattamento è il suo consenso per tale finalità. Qualora Lei acconsenta, La preghiamo di volerci inviarci una Sua breve biografia di circa 1000 battute.

In proposito, Lei dichiara di:

prestare il proprio consenso

non prestare il proprio consenso.

0983987476



parigi.comites@gmail.com



www.comitesparigi.fr



4 Rue de Valence, 75005 PARIS





Il Titolare del trattamento è l'Istituto della Enciclopedia Italiana fondata da Giovanni Treccani S.p.A. – Piazza della Enciclopedia Italiana, 4 – Roma. Per qualsiasi informazione circa il trattamento dei Suoi dati può contattare il seguente indirizzo di posta elettronica: [l.romani@treccani.it](mailto:l.romani@treccani.it).

I Suoi dati personali saranno trattati, oltre che dal Titolare, anche dai soggetti autorizzati del trattamento sempre nell'ambito delle finalità di cui al punto 1 e 2 e previa designazione dei soggetti autorizzati, comprensiva di specifiche istruzioni necessarie all'adempimento della normativa in tema di tutela dei dati personali con particolare riferimento agli aspetti relativi alla sicurezza.

Il Titolare tratterà i Suoi dati personali per il tempo necessario a realizzare le finalità di cui sopra e detti dati saranno conservati per non oltre 10 (dieci) anni dalla sottoscrizione del contratto.

Eventuali comunicazioni dei dati a soggetti terzi saranno soggette a previa Sua accettazione. Il Titolare del trattamento non trasferirà i Suoi dati personali ad un Paese terzo o ad un'organizzazione internazionale.

In ogni momento potrà esercitare nei confronti del Titolare i Suoi diritti, che per Sua comodità riproduciamo qui di seguito:

1. ottenere la conferma dell'esistenza o meno di dati personali che la riguardano, anche se non ancora registrati, e la loro comunicazione in forma intelligibile;
2. ottenere l'indicazione: a) dell'origine dei dati personali; b) delle finalità e modalità del trattamento; c) della logica applicata in caso di trattamento effettuato con l'ausilio di strumenti elettronici; d) degli estremi identificativi del Titolare, dei Responsabili e del Rappresentante designato; e) dei soggetti o delle categorie di soggetti ai quali i dati personali possono essere comunicati o che possono venirne a conoscenza in qualità di rappresentante designato nel territorio dello Stato, di responsabili o incaricati;
3. ottenere: a) l'aggiornamento, la rettificazione ovvero, quando vi ha interesse, l'integrazione dei dati; b) la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco dei dati trattati in violazione di legge, compresi quelli di cui non è necessaria la conservazione in relazione agli scopi per i quali i dati sono stati raccolti o successivamente trattati; c) l'attestazione che le operazioni di cui alle lettere a) e b) sono state portate a conoscenza, anche per quanto riguarda il loro contenuto, di coloro ai quali i dati sono stati comunicati o diffusi, eccettuato il caso in cui tale adempimento si rivela impossibile o comporta un impiego di mezzi manifestamente sproporzionato rispetto al diritto tutelato; d) la portabilità dei dati e chiedere la limitazione dei trattamenti nelle forme e nei modi previsti dalla legge;
4. opporsi, in tutto o in parte: a) per motivi legittimi al trattamento dei dati personali che lo riguardano, ancorché pertinenti allo scopo della raccolta; b) al trattamento di dati personali che lo riguardano a fini di invio di materiale pubblicitario o di vendita diretta o per il compimento di ricerche di mercato o di comunicazione commerciale;
5. è inoltre sempre possibile presentare reclamo al Garante per la protezione dei dati personali nelle forme e nei modi previsti dalla vigente normativa.

Dichiaro di aver letto attentamente il contenuto delle informazioni. Inoltre, mi impegno a comunicare tempestivamente le eventuali variazioni dei dati.

0983987476



[parigi.comites@gmail.com](mailto:parigi.comites@gmail.com)



[www.comitesparigi.fr](http://www.comitesparigi.fr)



4 Rue de Valence, 75005 PARIS



**Comité élu des Italiens à l'Etranger de Paris**



Yerres, 10/08/2020

Firma

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Vincenzo', written over a faint, light-colored circular stamp.

0983987476



[parigi.comites@gmail.com](mailto:parigi.comites@gmail.com)



[www.comitesparigi.fr](http://www.comitesparigi.fr)



4 Rue de Valence, 75005 PARIS

